

SULKAVA 66 TOIVOTUKSENLAHTI

KIVIKAUTINEN ASUINPAIKKA

Muinaisten rantatörmien äärellä on painanteita, jotka ovat jäänteitä kivikautisista talomaisista asumuksista. Saimaan korkeimman rantatörmän päällä on ollut yksi asumus. Vedен pinta laski muutaman sadan vuoden aikana n. 1.5 m. Asuinpaikka siirtyi vetäytyvän rantaviivan perässä ja laajeni kolmitaloiseksi. Viimeistään 3300 eKr oli rantavyöhyke siirtynyt liian etälle ja asuinpaikka lienee hylätty.

An den uralten Uferhängen gibt es Senkungen, die Überreste der steinzeitlichen häuserähnlichen Wohnungen darstellen. Am höchsten Uferhang des Saimaa-Sees hat es eine Wohnung gegeben. Der Wasserspiegel sank im Verlaufe einiger hundert Jahre um ca. 1,5 m. Die Wohnstätte verschob sich mit der sich zurückziehenden Uferlinie und expandierte zu einer aus drei Häusern bestehenden Stätte. Spätestens um 3300 v.Chr. hatte sich die Uferzone zu weit verschoben und aus diesem Grunde wurde die Wohnstätte wahrscheinlich aufgegeben.

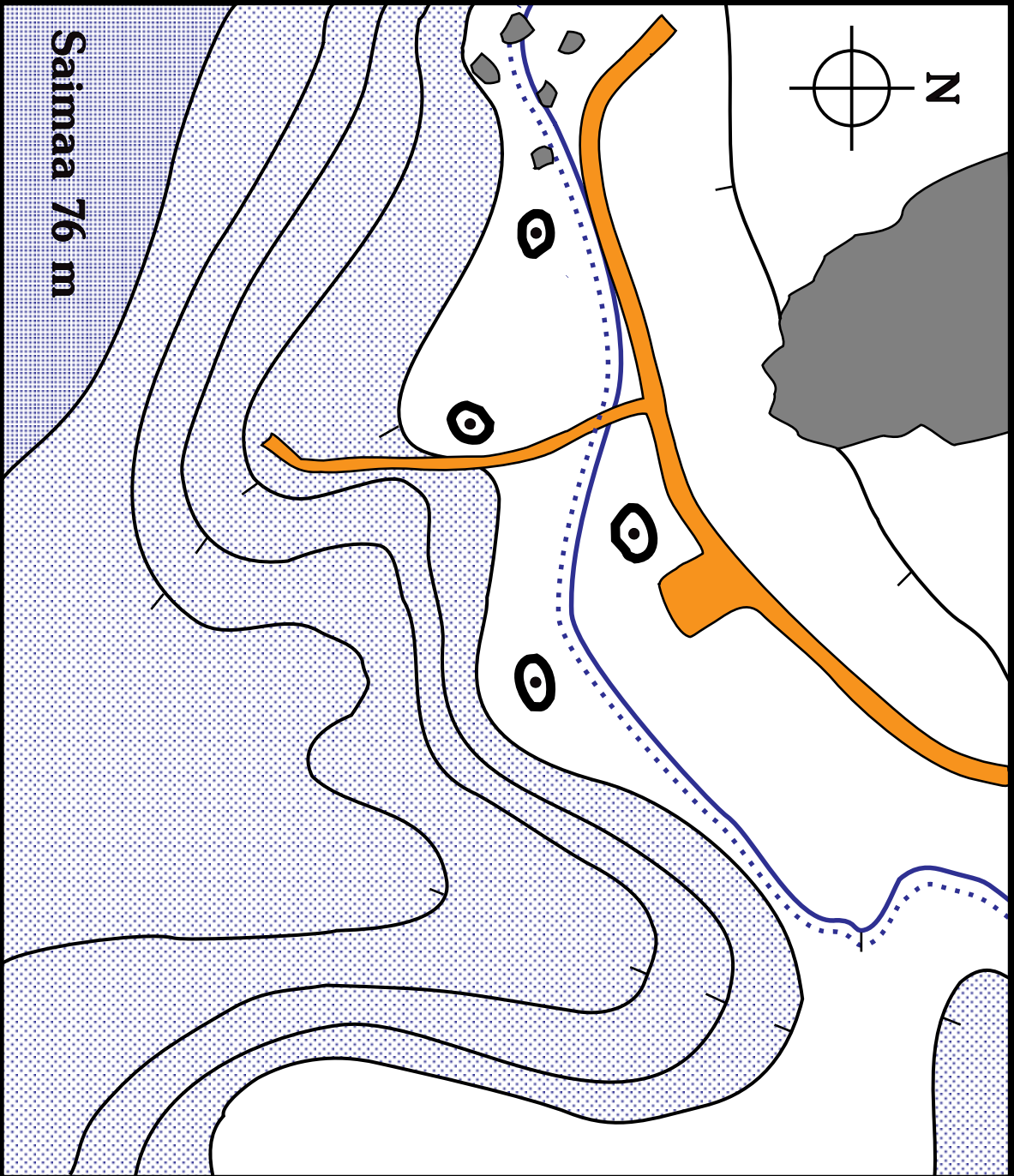
On top of the ancient shore formations are shallow depressions which are the remains of Stone Age houses. One of the houses was by the highest shore of Ancient Lake Saimaa. Over the next three hundred years the waterlevel receded by about 1.5 meters. The dwelling site was moved to follow the retreating shoreline and expanded to become a settlement of three houses. By 3300 bc at the latest, the shore zone had retreated so far that the site had to be abandoned.

Alue on muinaismuistolain rauhoittama. Ilman tämän lain nojalla annettua lupaa on muinaisjäännöksen kajoaminen kielletty. Suojelun tarkoituksena on estää muinaisjäännöksen tutkimatta tuhoaminen ja siten turvata aintukertaisen tiedon säilyminen esi-isistämme.

Suojelusta vastaa museovirasto p. 90-40501. Lisätietoja saa myös Savonlinnan maakuntamuseosta p. 957-571725

STEINZEITLICHE SIEDLUNG

STONE AGE DWELLING SITE



Talonnepohja eli asumuspainanne
Fundamentreste, Eindruckstelle einer Wohnstätte
Remains of a pit house dwelling

Saimaan korkein ranta n. 4000 eKr.

Das höchste Ufer des Saimaa-Sees ca. 4000 v.Chr
The highest shore of Lake Saimaa c. 4000 bc.

Ranta n. 3700 eKr., Ufer ca. 3700 v.Chr.
Shore c. 3700 bc.